

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commissions réunies de la Santé et des
Affaires sociales**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 9 OCTOBRE 2013**

—

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Verenigde commissies voor de
Gezondheid en voor de Sociale Zaken**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 9 OKTOBER 2013**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

<p>INTERPELLATIONS 5</p> <p>- de M. Hamza Fassi-Fihri</p> <p>à M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni, compétent pour la Coordination de la Politique du Collège réuni,</p> <p>concernant "le plan hôpitaux".</p> <p>Interpellation jointe de M. Michel Colson, 5</p> <p>concernant "la mise en place d'un véritable plan hôpitaux destiné à repenser l'offre de soins dans l'ensemble de la Région".</p> <p><i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Magali Plovie, M. Mohamed Daïf, M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Michel Colson.</i> 11</p> <p>- de Mme Magali Plovie 18</p> <p>à M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni, compétent pour la Coordination de la Politique du Collège réuni,</p> <p>concernant "l'extension des missions de l'Association bruxelloise pour le bien-être au travail au secteur non marchand bicommunautaire".</p>	<p>INTERPELLATIES 5</p> <p>- van de heer Hamza Fassi-Fihri</p> <p>tot de heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College, bevoegd voor de Coördinatie van het Beleid van het Verenigd College,</p> <p>betreffende "het ziekenhuisplan".</p> <p>Toegevoegde interpellatie van de heer Michel Colson, 5</p> <p>betreffende "de opmaak van een echt ziekenhuisplan om het zorgaanbod in het ganse gewest te herzien".</p> <p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Magali Plovie, de heer Mohamed Daïf, de heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Michel Colson.</i> 11</p> <p>- van mevrouw Magali Plovie 18</p> <p>tot de heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College, bevoegd voor de Coördinatie van het Beleid van het Verenigd College,</p> <p>betreffende "de uitbreiding van de opdrachten van de Brusselse vereniging voor het welzijn op het werk van de bicommunautaire non-profitsector".</p>
---	---

<i>Discussion – Orateurs : M. Rudi Vervoort,</i> président du Collège réuni, <i>Mme Magali Plovie.</i>	20	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Rudi Vervoort,</i> voorzitter van het Verenigd College, <i>mevrouw Magali Plovie.</i>	20
QUESTION ORALE	22	MONDELINGE VRAAG	22
- de M. Joël Riguelle	22	- van de heer Joël Riguelle	22
à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "l'organisation comptable à la Cocom".		betreffende "de boekhoudkundige organisatie bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie".	

*Présidence : Mme Elke Van den Brandt, présidente de la Commission des affaires sociales.
Voorzitterschap: mevrouw Elke Van den Brandt, voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. HAMZA FASSI-FIHRI

À M. RUDI VERVOORT, PRÉSIDENT DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA COORDINATION DE LA POLITIQUE DU COLLÈGE RÉUNI,

concernant "le plan hôpitaux".

INTERPELLATION JOINTE DE M. MICHEL COLSON,

concernant "la mise en place d'un véritable plan hôpitaux destiné à repenser l'offre de soins dans l'ensemble de la Région".

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Dans votre déclaration de politique générale, vous vous êtes engagé à proposer au gouvernement de mettre en place un véritable plan "hôpital" qui reconsidère l'offre de soins dans l'ensemble de la Région bruxelloise.

Selon votre vision, ce plan ne se limitera pas aux infrastructures en tant que telles, mais s'appliquera également à la thématique de la connaissance médicale, du développement de nos universités et centres de recherche, jusqu'à la valeur ajoutée économique des questions de santé sur le territoire bruxellois.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER HAMZA FASSI-FIHRI

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, VOORZITTER VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR DE COÖRDINATIE VAN HET BELEID VAN HET VERENIGD COLLEGE,

betreffende "het ziekenhuisplan".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON,

betreffende "de opmaak van een echt ziekenhuisplan om het zorgaanbod in het ganse gewest te herzien".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (*in het Frans*).- *In uw algemene beleidsverklaring hebt u zich ertoe geëngageerd de regering een voorstel te doen om een echt ziekenhuisplan in te voeren dat het zorgaanbod in het Brussels Gewest opnieuw bekijkt.*

Het ziekenhuisplan zou niet alleen over de infrastructuur gaan, maar ook over de medische kennis, de ontwikkeling van onze universiteiten en onderzoekscentra en zelfs de toegevoegde economische waarde van gezondheidsvraagstukken op het Brusselse grondgebied.

Ce programme ne manque pas d'ambition, compte tenu de la complexité institutionnelle de la question hospitalière. De nombreuses institutions se penchent en effet sur la question des hôpitaux : la Cocom - qui s'occupe des hôpitaux bicommunautaires et notamment du financement des investissements -, la Cocof pour certains petits hôpitaux, les Communautés pour les hôpitaux universitaires, les autorités fédérales pour l'exploitation et même la Région qui octroie une aide de dix millions via les communes.

Réaliser un plan hospitalier nécessite à tout le moins des concertations larges et multiples avec tous ces niveaux de pouvoir. Dès lors, comment envisagez-vous l'intégration des Communautés et autres niveaux de pouvoir dans l'élaboration de ce plan ?

Le plan "hôpitaux" est également ambitieux parce qu'il intervient en dehors de l'accord de majorité actuel, s'ajoutant aux politiques menées ou en cours de mise en œuvre.

En plus de la difficulté de concertation qu'il implique, ce projet de plan intervient en dernière année de législature. Réussir une planification dans un laps de temps aussi court nécessite de hiérarchiser les priorités pour réaliser au moins un certain nombre d'objectifs dans un délai aussi rapproché.

Un tel plan peut aller dans différents sens. On n'en sait pas grand-chose pour le moment.

Ce plan peut comporter un volet relatif au refinancement des investissements et, dans ce cas, se pose la question de l'articulation avec le plan pluriannuel en cours jusqu'en 2018. Ce plan hôpitaux va-t-il mettre à jour le plan pluriannuel ?

La question de l'indexation est également évoquée. Y aura-t-il un arbitrage de ces questions dans le cadre de ce plan ?

Ce plan va-t-il toucher aux situations de surconsommation reconnues en soins hospitaliers spécialisés en procédant à un rééquilibrage vers les soins sous-consommés, comme la médecine générale - selon des chiffres récents 30% de

Het is een erg ambitieus plan, zeker als je rekening houdt met het institutionele kluwen. Talloze instellingen zijn er immers bij betrokken: de GGC - die instaat voor de bicommunautaire ziekenhuizen en met name de financiering van de investeringen -, de Cocof voor bepaalde kleinere ziekenhuizen, de gemeenschappen voor de universitaire ziekenhuizen, de federale overheid voor het beheer en zelfs het gewest dat via de gemeenten 10 miljoen euro steun verleent.

Een ziekenhuisplan vergt ruim en veelvuldig overleg met alle beslissingsniveaus. Hoe ziet u de integratie van de gemeenschappen en andere overheden in de uitwerking van het plan?

Het ziekenhuisplan is ook ambitieus, omdat het tot stand komt buiten het akkoord van de huidige meerderheid.

Naast het moeilijke overleg dat ermee gepaard zal gaan, komt dit ontwerp van plan er in het laatste jaar van de regeerperiode. U zult prioriteiten moeten stellen om een aantal doelstellingen op zo'n korte tijd te realiseren.

Zo'n plan kan meerdere kanten op. Het kan voor een stuk over de herfinanciering van de investeringen gaan. Hoe zal het aansluiten bij het meerjarenplan dat loopt tot 2018? Zal het ziekenhuisplan het meerjarenplan bijsturen?

Zal er over de indexering bemiddeld worden?

Zal het plan de overconsumptie van gespecialiseerde ziekenhuiszorg aanpakken door een beter evenwicht te zoeken met de ondergeconsumeerde zorg? Misschien moet het plan uitgebreid worden tot alle zorgverleners, huisartsen en investeringen in informatica, met name in e-health.

Bovendien komt dit plan er op een ogenblik dat er sprake is van de overdracht van de gezondheidsbevoegdheden en het inter-Franstalige akkoord dat de overdracht probeert te formaliseren, wat grote gevolgen kan hebben voor de VGC. De zorgverleners hebben ernstige vragen bij het beheermodel dat voorgesteld wordt in het kader van de overdracht, meer bepaald in verband

Bruxellois n'auraient pas de médecin traitant -, la psychiatrie et les maladies chroniques ? L'intérêt de ce plan réside peut-être dans ce rééquilibrage entre sur- et sous-consommation, auquel cas il faudrait peut-être l'élargir à l'ensemble des acteurs et des opérateurs de soins de santé, aux médecins généralistes, et aux investissements en informatique - pas seulement en infrastructures en bâtiments -, notamment pour tout ce qui relève de l'e-health, un enjeu important pour le monde hospitalier aujourd'hui.

En outre, l'intention et la discussion de ce plan arrivent au moment où il est question des transferts de compétences de soins de santé et de l'accord intrafrancophone qui tente de formaliser ce transfert et dont des options peuvent être majeures pour la Cocom (avec la réserve de l'accord des partenaires néerlandophones qui doivent se joindre à cette proposition). Les acteurs de soins de santé, hospitaliers ou non, se posent des questions importantes à propos du modèle de gestion proposé dans le cadre des transferts de compétences, notamment à propos des normes - qui va s'occuper des normes demain ? -, du financement et de l'inspection, donc sur l'organisation du secteur. Dans quelle mesure y apporterez-vous des réponses dans le cadre du plan ?

N'est-ce pas aussi une occasion, puisque les options qui sont discutées tendent à faire dépendre davantage d'éléments de la Cocom, de ramener aussi vers la Cocom le financement, aujourd'hui régional, des missions sociales des hôpitaux qui passent par les communes ? Dans une logique globale de reconfiguration des compétences de santé, il pourrait aussi rejoindre la Cocom, notamment via le canal de financement des CPAS plutôt que celui des communes. Cet élément est en lien avec la question du libre choix des patients qui ont des besoins sociaux.

Le plan pourrait aborder ces questions, et peut-être d'autres. À ce stade, il serait donc intéressant pour nous de voir les options que vous privilégiez pour cette dernière année de législature, M. le ministre-président.

met de normen, de financiering en de inspectie. In welke mate biedt uw plan antwoorden op deze vragen?

Is dit ook niet de gelegenheid om de financiering van de sociale opdrachten van de ziekenhuizen via de gemeenten terug te halen naar de VGC? Ook in de globale logica van de herschikking van de gezondheidszorg zou die bij de VGC kunnen terechtkomen, meer bepaald via de financiering van de OCMW's in plaats van die van de gemeenten. Dit houdt verband met de vrije keuze van patiënten met sociale noden.

Het plan zou die kwesties kunnen aanpakken en misschien ook nog wel andere. In die fase zou het interessant zijn te vernemen naar welke opties uw voorkeur uitgaat tijdens het laatste jaar van de regeerperiode.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson pour son interpellation jointe.

M. Michel Colson.- M. le président du Collège réuni, nous nous réjouissons de votre intention de planification, mais il nous appartient de vous interroger sur sa mise en œuvre. Alors que notre Région héberge le plus haut taux de lits hospitaliers, les ministres continuent à octroyer des autorisations de mise en exploitation de lits hospitaliers à Bruxelles. Il y a plus de 8.100 lits hospitaliers à Bruxelles, soit 7 lits pour 1.000 habitants, alors que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) estime que les besoins sont de 6 lits pour 1.000 habitants.

Certes, vous pouvez me rétorquer que Bruxelles compte trois hôpitaux universitaires et deux mono-spécialisés, qui drainent une population provenant des deux autres Régions, mais y a-t-il une étude sur l'occupation réelle des lits hospitaliers ? De combien de lits les hôpitaux disposent-ils en portefeuille ?

Hélas, nous le savons, l'administration de la Cocom est bien pauvre en données et en personnel apte à contrôler les hôpitaux et, pour mémoire, elle est restée plusieurs mois sans médecins inspecteurs, ceux-ci ne restant pas longtemps dans cette administration.

Nous avons déjà eu l'occasion d'aborder la question du financement des investissements hospitaliers et du fait qu'il dépende encore à Bruxelles d'une réglementation fédérale : un arrêté royal de décembre 1966, déterminant le taux d'intervention, et un arrêté ministériel de novembre 1969 déterminant les règles relatives à l'intervention financière de l'État dans la construction, le reconditionnement et l'équipement de l'appareillage des hôpitaux.

Les Régions wallonne et flamande ont depuis longtemps modifié cette réglementation désuète, qui fait encore référence au Crédit communal. Les membres de la section des hôpitaux du conseil consultatif ont présenté depuis des années des projets de nouvelles réglementations, sans écho favorable de la part des membres du Collège réuni.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Michel Colson (*in het Frans*).- *Terwijl ons gewest het hoogste percentage ziekenhuisbedden telt, blijven de ministers vergunningen voor ziekenhuisbedden afgeven. Er zijn op dit moment 7 bedden per 1.000 inwoners, terwijl de WGO 6 bedden per 1.000 inwoners adviseert.*

Bestaat er een studie over het gebruik van die ziekenhuisbedden?

Het bestuur van de GGC beschikt over bijzonder weinig gegevens en personeel voor het controleren van de ziekenhuizen en moest het maandenlang stellen zonder geneesheren-inspecteurs.

De financiering van de ziekenhuisinvesteringen valt in Brussel nog steeds onder een achterhaalde federale regelgeving (een KB uit december 1966 en een ministerieel besluit uit november 1969). Het Waals en Vlaams Gewest hebben die lang geleden gewijzigd. De leden van de afdeling ziekenhuizen van de Adviesraad leggen al jarenlang ontwerpen van nieuwe regelgeving voor, die echter weinig reactie losmaken bij de leden van het Verenigd College.

Bent u van plan om beide teksten te herzien? Ze wekken immers de indruk dat ministers willekeurig beslissingen kunnen nemen over de toekenning en betalingstermijnen van subsidies.

Belangrijk bij de uitwerking van uw plan is de impact van armoede op de ziekenhuisactiviteiten. In dit opzicht is het jammer dat de leden van het Verenigd College geen stappen hebben gezet om het toenemende beroep op de spoeddiensten een halt toe te roepen.

Er bestaat geen enkele studie van de GGC over de impact van armoede op de ziekenhuisactiviteiten. Ziekenhuizen die de allerarmsten over de vloer krijgen, worden echter geconfronteerd met een federaal beleid dat steeds minder bijdraagt aan de kosten voor gezondheidszorg van illegalen en personen zonder onderstanddomicilie.

Ik dring er dan ook op aan dat uw regering alles

Envisagez-vous de revisiter ces deux textes, qui en ont bien besoin dans la mesure où ils pourraient être considérés comme donnant un pouvoir arbitraire, sans contrôle, aux ministres sur les décisions d'octroi et sur les délais de liquidation des subventions ?

Je souhaiterais également attirer votre attention sur l'enjeu, dans l'élaboration de votre plan, de l'impact de la pauvreté sur l'activité hospitalière. À cet égard, on ne peut que déplorer que les membres du Collège réuni n'aient pas mené d'actions fortes pour faire face à l'accroissement constant et alarmant du recours au service des urgences.

Il n'y a aucune étude de la Cocom sur l'impact de la pauvreté sur l'activité hospitalière, mais les hôpitaux qui soignent les personnes plus précarisées sont confrontés à la politique de l'État fédéral qui restreint de plus en plus ses interventions dans les frais de soins de santé, notamment des illégaux et des personnes sans domicile de secours.

Je me permets donc d'insister pour que votre gouvernement agisse afin que le gouvernement fédéral prenne en charge ce problème d'accueil des illégaux, demandeurs d'asile et sans-abri, qui est particulièrement aigu dans notre Région.

Un autre aspect que je souhaite souligner est le peu d'implication des ministres de la Santé jusqu'à aujourd'hui en matière de psychiatrie. Les demandes d'hospitalisation abondent, mais les hôpitaux ne suivent plus. Il y a pénurie de psychiatres et des unités entières ne fonctionnent pas. Il n'y a actuellement plus que quelques lits hospitaliers pour les adolescents à Bruxelles, au point que des adolescents sont pris en charge dans des unités pour adultes.

Votre plan intégrera-t-il enfin la problématique de l'absence en nombre suffisant de lits psychiatriques ? Il s'agit d'un enjeu capital lié à la problématique de la pauvreté que j'ai abordé précédemment. Qu'en est-il de la prise en compte de la pénurie de lits psychiatriques à Bruxelles ? Quelles actions ont-elles été engagées ? Des négociations sont-elles en cours ?

in het werk stelt opdat de federale regering het ernstige probleem van de opvang van illegalen, asielzoekers en daklozen aanpakt.

Voorts wil ik ook de beperkte betrokkenheid van de ministers die bevoegd zijn voor gezondheid inzake psychiatrie benadrukken. De ziekenhuizen kunnen het aantal opnameaanvragen niet langer volgen. Er zijn te weinig psychiaters en volledige eenheden werken niet. Voor jongeren zijn er in Brussel slechts enkele bedden beschikbaar, zodat ze doorverwezen worden naar eenheden voor volwassenen.

Gaat uw plan in op het tekort aan psychiatrische bedden? Dit probleem hangt nauw samen met dat van de armoede. Welke maatregelen werden er genomen? Worden er onderhandelingen gevoerd?

Andere landen, maar ook het Vlaams Gewest, werken met een systeem van ziekenhuis-accreditatie. Is het Verenigd College dit ook van plan? Voorts is er nog het problematische tekort aan verplegend personeel. Is het normaal dat rusthuizen en RVT's buitenlandse verpleegkundigen in dienst moeten nemen?

Tal van jongeren onderbreken hun studie verpleegkunde of verpleeghulp, omdat ze die niet aankunnen. Moet dit probleem niet aangepakt worden, gelet op het grote aantal werkloze jongeren? Er is ook een tekort aan bepaalde specialisten. Wordt er overleg gepleegd met de betrokken bevoegdheidsniveaus?

Door de bevolkingstoename zullen er op termijn steeds meer bejaarden in ziekenhuizen terecht komen, omdat de RVT's hen niet langer kunnen opvangen. Het gewest is financieel niet klaar voor de opa- en omaboom die wordt aangekondigd voor 2022, zeker niet nu het beleid geregionaliseerd wordt met een overdracht van slechts 90% van de middelen.

Bij de opmaak van het ziekenhuisplan zullen de ministers moeten samenwerken met de drie ziekenhuiscoördinaties en niet met slechts een ervan. Sommigen eisen dat alle coördinaties voortaan een activiteitenverslag voorleggen, en niet alleen het IRIS-netwerk.

Par ailleurs, les États-Unis, le Canada, la France, l'Allemagne et la Région flamande ont mis en place un système d'accréditation des hôpitaux et de leurs services. À cet égard, où en est le Collège réuni ? Un autre problème non résolu par les ministres bruxellois de la Santé est celui de la pénurie du personnel infirmier. Est-il normal que des hôpitaux, sans parler des MR et des MRS, recrutent des infirmiers espagnols, portugais, tunisiens et autres ?

De nombreux jeunes interrompent leurs études d'infirmier et même d'aide-soignant faute d'un niveau suffisant pour les suivre. Ne s'agit-il pas d'un problème important à traiter alors qu'il y a tant de jeunes au chômage ? Il y a également une pénurie de certaines catégories de médecins. Une concertation est-elle entamée avec les niveaux de pouvoir concernés ?

La politique de sortie des hôpitaux est également un élément fondamental. L'accroissement de la population va, à terme, provoquer une croissance des demandes de prise en charge des personnes âgées. Celles-ci ne pourront pas toutes être prises en charge en maisons de repos et de soins. Nous avons dénoncé, M. Gosuin et moi-même, l'impréparation de la Région face au "papy et mamy boom" annoncé pour 2022. Les finances de la Région ne permettront pas d'assumer le choc, surtout lorsqu'on sait que cette politique sera régionalisée avec un transfert de seulement 90% des moyens.

Un plan hospitalier ne fera pas l'économie d'une politique en matière de maintien à domicile, en matière de réservation des lits MR et MRS aux personnes les plus dépendantes, ainsi qu'une politique de construction de logements avec services pour personnes âgées. Pour élaborer un plan hospitalier, les ministres vont devoir travailler avec les trois coordinations hospitalières et pas uniquement une seule. Dans cette assemblée, j'ai entendu certains collègues socialistes, et notamment Mme Mouzon, réclamer un rapport d'activités de toutes les coordinations. À part le réseau IRIS, qui est légalement tenu d'en établir un chaque année, je ne pense pas qu'un tel rapport soit réclamé aux autres coordinations.

Zal het ziekenhuisplan eindelijk in samenwerking met de verschillende ziekenhuiscoördinaties worden opgesteld?

Dans le cadre de l'élaboration de ce plan hospitalier, le travail sera-t-il enfin réalisé avec la collaboration des différentes coordinations hospitalières ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- Vous avez évoqué le plan hôpitaux dans le cadre de la justice sociale et vous avez fait référence à la question de l'accès aux soins de santé dans le cadre des hôpitaux. Les problèmes sont récurrents. Des patients échouent en urgence dans certains hôpitaux, sont renvoyés vers d'autres dans un état encore plus préoccupant et ces hôpitaux, qui acceptent cette population, se retrouvent surchargés. Nous devons résoudre rapidement la question de l'accessibilité des hôpitaux. Cette situation ne peut plus durer.

Cependant, dans le cadre de l'accessibilité des soins, la santé ne se limite pas à la médecine ou aux hôpitaux. Dès lors, il importe que le plan hôpitaux s'inscrive dans un cadre global. Tout ce qui précède l'hospitalisation est important, tout comme l'ambulatoire.

Par exemple, les personnes âgées sortent généralement de l'hôpital en fin d'après-midi, à une heure où il devient difficile de déployer des possibilités de retour à domicile. La seule solution, dès lors, est de placer la personne en maison de repos. Or, beaucoup de personnes âgées pourraient rester à domicile en bénéficiant d'une aide spécifique. Les liens entre la médecine ambulatoire, ou toute autre structure d'hébergement plus légère, et les hôpitaux sont fondamentaux, tous publics confondus. Les sans-abri sont, eux aussi, très démunis à la sortie de l'hôpital.

Le plan hôpitaux est important, mais il doit s'inscrire dans un ensemble plus large, afin de développer une logique et une continuité sous-tendant un but plus global, celui de la santé des

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (*in het Frans*).- *U had het over het ziekenhuisplan in de context van sociale rechtvaardigheid en over de toegang tot de gezondheidszorg in ziekenhuizen. De problemen keren telkens terug. Patiënten komen met een dringend probleem in bepaalde ziekenhuizen terecht, worden in nog zorgelijkere toestand doorverwezen naar andere ziekenhuizen die die bevolkingsgroepen wel opvangen, maar daardoor overbelast worden. Het probleem van de toegang tot ziekenhuizen moet snel opgelost worden.*

De toegang tot gezondheidszorg beperkt zich echter niet tot de toegang tot geneeskunde of ziekenhuizen. Daarom moet het plan in een groter geheel passen. Alles wat voorafgaat aan de ziekenhuisopname is belangrijk, net zoals de ambulante zorg.

Bejaarden worden bijvoorbeeld vaak aan het einde van de namiddag ontslagen uit het ziekenhuis, op een ogenblik dat het moeilijk wordt om hun terugkeer naar huis te organiseren. Vaak bestaat de enige oplossing erin hen onder te brengen in een rusthuis, hoewel veel bejaarden thuis zouden kunnen blijven met specifieke hulp. De samenwerking tussen ambulante geneeskunde of andere minder ingrijpende vormen van huisvesting zijn van essentieel belang. Daklozen kunnen ook nergens heen als ze uit het ziekenhuis komen.

Het ziekenhuisplan is belangrijk, maar het moet in een groter geheel passen en een algemener doel dienen, namelijk de gezondheid van de Brusselaars.

De zesde staatshervorming zal hierop een impact

Bruxellois.

La sixième réforme aura un impact à cet égard. Il sera intéressant de vous entendre sur cet impact, mais aussi sur l'opportunité qu'elle représente. Nous allons devoir utiliser ce transfert de compétences pour repenser globalement les soins de santé et le secteur social bruxellois. Il s'agira de créer un cadre plus cohérent, plus harmonieux, afin de mieux répondre aux besoins de la population. Actuellement, l'éclatement des compétences entre les différentes entités montre ses limites.

Autant de limites qui nous empêchent d'avoir une vision globale pour la Région bruxelloise, que cela soit pour les personnes âgées, les hôpitaux ou les soins de santé en général. Nous souhaitons que les mesures ne visent pas seulement les infrastructures et nous aimerions de votre part davantage de précisions quant à vos intentions.

La coordination et la concertation seront indispensables entre la Cocom, la Cocof et la VGC, mais aussi avec la Communauté française, notamment pour les prestataires de soins.

J'entends que certains secteurs comptent trop de lits, alors que d'autres, comme la psychiatrie ou les soins ambulatoires, en manquent. Dans le cadre des reconversions que permettra la réforme, il faudra veiller à ce que des secteurs hospitaliers ou d'hébergement en surnombre soient transférés vers d'autres tels que la psychiatrie ou les soins ambulatoires. Dans ce domaine aussi, il serait bon d'avoir une vision globale de la situation.

Mme la présidente.- La parole est à M. Daïf.

M. Mohamed Daïf.- Je rejoins les propos de mes collègues concernant ce plan hôpitaux. Je souligne simplement que la Région bruxelloise compte de plus en plus de pauvres et que de nombreuses personnes n'ont pas les moyens de se soigner. Il faut donc rétablir l'accessibilité aux soins pour ces personnes et cela ne peut se faire qu'à l'hôpital.

Alors qu'une récente polémique concernant les personnes sans papier oppose la commune de

hebben. Het wordt interessant om uw mening daarover te horen, maar ook over de kansen die ze biedt. We moeten de overdracht van bevoegdheden aangrijpen om de gezondheidszorg en sociale sector meer coherent te maken, zodat ze beter inspelen op de behoeften van de bevolking. De versnippering van de bevoegdheden over verschillende overheden stoot momenteel op haar limieten.

Die limieten staan een totaalvisie in de weg, of het nu om bejaarden, ziekenhuizen of de algemene gezondheidszorg gaat. De maatregelen mogen niet alleen op de infrastructuur slaan. We willen graag horen wat u precies van plan bent.

Coördinatie en overleg tussen de GGC, de Cocof en de VGC is absoluut noodzakelijk, net zoals met de Franse Gemeenschap wat de zorgverleners betreft.

Blijkbaar hebben bepaalde afdelingen te veel bedden terwijl andere, zoals de psychiatrie en de ambulante zorgen een tekort kennen. De hervorming moet tot een verschuiving leiden. Ook daarom is een totaalvisie belangrijk.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Daïf heeft het woord.

De heer Mohamed Daïf (in het Frans).- *Het Brussels Gewest telt steeds meer armen die geen gezondheidszorg kunnen betalen. Die moet voor hen opnieuw toegankelijk worden, wat alleen in het ziekenhuis kan.*

Voorts zouden ook de medische huizen beter op elkaar afgestemd moeten worden. Hun rol is bijzonder belangrijk in armere wijken, waar ze tal van personen opvangen. De medische dossiers

Bruxelles-Ville et les organisations de défense des sans-papier, comment, plus globalement, peut-on garantir l'accès aux soins aux plus démunis ?

Il serait également intéressant de mettre en œuvre une coordination en matière de maisons médicales. On sait que le rôle de ces dernières est très important, notamment au sein des quartiers défavorisés, et qu'elles accueillent de nombreuses personnes. Elles centralisent également les dossiers médicaux des patients. Comment cette coordination se fait-elle ?

Enfin, il y a quelques années, une expérience a été lancée en ce qui concerne la médecine de nuit. L'objectif est de désengorger les services d'urgences. Le plan hôpitaux va-t-il en tenir compte ? En effet, les médecins de nuit peuvent poser certains actes médicaux avant une orientation du patient vers les services appropriés. Sachant qu'il y a actuellement une pénurie de médecins, notamment les généralistes, comment la Région bruxelloise fait-elle face à ce défi ? Bien sûr, d'autres professions comme celle d'infirmier/infirmière, d'aide-soignante/aide-soignant sont également concernées.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- Ma vision du plan hôpitaux s'inscrit évidemment dans le cadre de la sixième réforme de l'État, qui est une opportunité extraordinaire pour la Région de se poser une série de questions existentielles : quels sont les défis, les nouvelles compétences, dans quel cadre va-t-on les exercer, comment mieux les coordonner ?

Ce plan ne va pas exister par lui-même et pour lui-même, mais à travers des objectifs beaucoup plus larges qui prennent en compte les besoins de la population bruxelloise. Les universités et leurs hôpitaux sont un atout pour Bruxelles. Il ne s'agit pas de se refermer, mais au contraire d'en profiter : il y a là un facteur de richesse intellectuelle, car des personnes de grande qualité y travaillent, mais également économique, car ces secteurs sont porteurs d'emploi et non délocalisables.

worden er gecentraliseerd. Hoe verloopt die afstemming?

Een aantal jaar geleden werd een experiment rond nachartsen opgestart, teneinde de spoeddiensten te ontlasten. Houdt het ziekenhuisplan daar rekening mee? Nachartsen kunnen immers medische handelingen stellen voor de patiënt wordt doorverwezen. Hoe wil het gewest het tekort aan artsen en verpleegkundigen aanpakken?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Mijn visie op het ziekenhuisplan sluit uiteraard aan bij de zesde staatshervorming.*

Het plan is een onderdeel van een ruimere visie op de behoeften van de Brusselse bevolking. Universiteiten en hun ziekenhuizen zijn een troef voor Brussel, zowel vanuit intellectueel als vanuit economisch oogpunt.

Aangezien ik geen functionele bevoegdheden heb binnen het College, kan ik het ziekenhuisplan alleen als superstructuur behandelen en een aantal van uw specifieke vragen moeilijk beantwoorden.

De zesde staatshervorming verschaft ons een aantal bevoegdheden, waarvan nog niet altijd duidelijk is hoe ze uitgeoefend zullen worden. In Brussel is een meer specifieke aanpak vereist door

Toutefois, c'est dans le cadre de ma responsabilité de ministre-président régional que j'évoque le plan hôpitaux, dans la superstructure, puisque je n'ai pas de compétences fonctionnelles au sein du Collège. Je pourrais donc difficilement répondre à certaines de vos questions.

Il ne reste que quelques mois avant les élections. Depuis le mois de mai, le gouvernement a voulu montrer une dynamique, une voie qui s'inscrivent dans l'après-2014. Les échéances sont là. La sixième réforme de l'État va nous amener une série de compétences. Le cadre de leur exercice suscite encore des questions, comme on l'a vu il y a une quinzaine de jours après la déclaration des présidents de parti francophones sur la manière dont ils envisageaient les entités réceptacles et les liens entre les Communautés. Cela a suscité, en Flandre, un certain émoi que je peux comprendre. Une approche un peu plus spécifique est nécessaire à Bruxelles, puisque des néerlandophones en font aussi partie.

Toutes ces questions s'inscrivent dans le même objectif de partage de l'information. La collecte de données à Bruxelles est un problème majeur. Il y a un manque de coordination : chacun travaille dans son coin. Je ne pense pas que ce soit une question de mauvaise volonté. Nous ferons en sorte que les informations soient transmises.

Le Collège réuni a décidé à Liège de créer une structure pour gérer la circulation de l'information. L'appellation "bureau du plan" pourrait en effrayer certains, nous cherchons donc un nouveau nom. Des organismes collectent des informations, au mieux la traitent pour eux-mêmes, mais ils ne la font pas circuler de manière transversale, ce qui nous empêche d'avoir une véritable approche coordonnée.

Cette manière de travailler est terminée. Nous devons trouver un outil qui aide les politiques à prendre les bonnes décisions. Et, s'ils se rendent compte que les décisions qui ont été prises ne portent pas leurs fruits, ils doivent pouvoir réorienter les politiques. C'est indispensable.

Cela a déjà été décidé. Les matières qui ont trait à la santé rentrent dans les objectifs de ce bureau du

de aanwezigheid van de beide gemeenschappen.

Uitwisseling van informatie blijft, ondanks het belang ervan, in Brussel problematisch. Dit is geen kwestie van slechte wil, maar van een gebrek aan coördinatie.

Het Verenigd College heeft beslist om een structuur op te richten voor het delen van informatie, die de voorlopige naam 'planbureau' kreeg. Instellingen verzamelen informatie en bewerken ze in het beste geval voor zichzelf, maar laten die informatie niet circuleren, zodat we niet kunnen spreken van een gecoördineerde werkwijze.

Die manier van werken behoort voortaan tot het verleden. We moeten tot een instrument komen dat politici helpt correcte beslissingen te nemen. Als hun beslissingen niet het gewenste resultaat opleveren, moeten ze hun beleid kunnen bijsturen.

Alles wat verband houdt met gezondheidszorg zal door dit planbureau worden behandeld. Voor Brussel zal dit instrument in de toekomst nog belangrijker worden, gelet op de toenemende financiële verantwoordelijkheid van de gewesten.

We hebben slechts tien jaar om de geschikte mechanismen in het leven te roepen. Het ziekenhuisplan is daar een onderdeel van.

De praktische beslissingen over de ziekenhuizen worden achteraf genomen.

Het heeft geen enkele zin om bevoegdheden op te eisen als we die niet optimaal kunnen uitoefenen.

De nieuwe geneesheer-inspecteur tekent morgen zijn contract en de regelgeving wordt dan ook voor een derde lezing voorgelegd aan het Verenigd College.

De sector mag niet geïsoleerd raken. De band met het onderwijs mag niet verbroken worden. Verpleegkundige en bejaardenverzorger zijn beroepen met een mooie toekomst. Het zijn bovendien lokale banen.

Wat het onderwijs betreft kampt ons gewest niet

plan. À l'échelle de Bruxelles, nous ne pouvons pas nous passer de cet outil d'information, qui sera encore plus indispensable demain, car la responsabilisation financière des Régions sera plus grande.

Qu'on aime ou pas la sixième réforme, nous avons dix ans devant nous pour créer les mécanismes qui garantissent la production de richesses à Bruxelles. C'est très peu ! Il faut commencer maintenant à mettre en place les outils. Le plan hôpitaux s'inscrit dans ce processus.

Les décisions pratiques concernant les hôpitaux publics et privés, la programmation, les lits psychiatriques, se prendront après. La sixième réforme nous permettra, si nous le souhaitons, de réorienter les programmations. Le tout est de savoir dans quelle direction et quel en sera le bénéfice pour les Bruxellois. D'où la nécessité d'une bonne information.

Il ne sert à rien de nous attribuer des compétences si nous ne sommes pas en mesure de les exercer au mieux. Au stade actuel, il s'agit de créer le cadre qui nous permettra d'aborder cette question dans l'intérêt des Bruxellois, une fois que la sixième réforme de l'État aura produit ses pleins effets.

Le nouveau médecin inspecteur doit signer son contrat demain.

Demain également, la réglementation passera en troisième lecture au Collège.

Il importe de ne pas isoler le secteur, entre autres en maintenant le lien avec l'enseignement à Bruxelles. Le métier d'infirmier et d'autres professions dédiées aux personnes du troisième âge sont des métiers d'avenir dans notre Région et qui ont, de plus, l'intérêt d'être non délocalisables.

De manière plus globale, certains piliers doivent être sapés à l'échelle de Bruxelles. Ainsi, au niveau de l'enseignement, notre Région enregistre non pas une fracture de réseaux, mais une fracture spatiale.

Il n'existe plus de dichotomie entre les réseaux libre et public, même si certaines écoles jouissent d'une meilleure réputation que d'autres. Certaines

langer met een problematiek van opsplitsing in netwerken, maar met een problematiek van ruimtelijke opsplitsing. Scholen hebben het niet moeilijker of makkelijker omdat ze tot het vrije net dan wel het gemeenschapsnet behoren, maar wel omdat ze al dan niet in een probleemwijk gelegen zijn.

Indien we de situatie niet transversaal benaderen, verandert er niets. Die redenering geldt ook voor andere domeinen, zoals universitair onderwijs en onderzoek. In een klein land als het onze kunnen we geen abstractie maken van de ons omringende wereld.

Wat het ziekenhuisplan betreft moeten we echter voorzichtig blijven, zolang het kader ervan nog niet volledig ingevuld is. Op 17 oktober, tijdens de algemene beleidsverklaring, zal ik een aantal elementen toelichten.

écoles libres connaissent la misère profonde et d'autres l'opulence. Le même constat vaut pour les écoles publiques, dont certaines éprouvent de grandes difficultés à tenir le coup, parce qu'elles sont situées dans des quartiers qui concentrent tous les problèmes liés à l'éducation.

Faute d'une approche transversale de la situation, rien ne sera jamais réglé. Les questions doivent être abordées au-delà de clivages que la Région bruxelloise ne peut plus se permettre face à des défis comme l'explosion démographique.

Un tel raisonnement vaut dans bien d'autres domaines. Songeons à l'enseignement universitaire et à la recherche. Le professeur Englert a d'ailleurs mentionné sa constante collaboration avec divers réseaux d'enseignement et universités, au-delà de ses conceptions philosophiques.

Dans un petit pays comme le nôtre, croire que l'on peut faire abstraction du monde qui nous entoure est un non-sens. Dans tous ces domaines, les clivages doivent être dépassés. S'agissant du plan hôpitaux, nous restons prudents, car son cadre n'est pas encore clairement défini. Toutefois, je pourrai déjà vous en dévoiler quelques éléments le 17 octobre, lors de la déclaration de politique générale.

Mme la présidente.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Je vous remercie pour cet échange et pour y avoir pris de la hauteur. C'est nécessaire pour un sujet aussi fondamental qui concerne la vie des Bruxellois et qui prend place dans un contexte de restructuration profonde. Quand on parle de "plan hôpitaux", on pense immédiatement à de l'opérationnel puisqu'on se fixe des objectifs stratégiques et opérationnels. Or, j'entends qu'il s'agit plutôt ici des superstructures et qu'il est question de coordination de l'information et de coordination des politiques existant entre les différentes institutions, quelles que soient les frontières institutionnelles, afin de viser notre territoire et ses citoyens.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- J'ai lu dans la presse qu'à Liège a été lancé le terme

Mevrouw de voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Bedankt voor dit algemeen overzicht. Dat is nodig bij zo'n fundamenteel onderwerp dat het leven van de Brusselaars aanbelangt en dat deel uitmaakt van een grondige herstructurering. Als we het over het ziekenhuisplan hebben, denken we onmiddellijk aan de operationele kant ervan, aangezien we strategische en operationele doelstellingen bepalen. Blijkbaar gaat het over een superstructuur en over een coördinatie van informatie en beleid.*

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Volgens de pers*

"assembler". Ce dernier vient de France et est issu du secteur de l'aménagement du territoire. L'assembler est celui qui, sans avoir de compétence opérationnelle, coordonne et fait en sorte que tout se mette en place et fonctionne.

Si, en matière de développement urbain, il est vraiment indispensable d'assembler les opérateurs publics, c'est un peu la même chose dans le secteur des soins de santé et des hôpitaux. La Région devra de plus en plus jouer ce rôle, y compris hors compétences directes.

M. Hamza Fassi-Fihri.- Je souscris à cette approche indépendamment du respect des institutions et des compétences des uns et des autres. Il importe que cette logique de coordination intègre les Communautés en ce qui concerne la politique des hôpitaux universitaires, puisque celle-ci revêt une importance stratégique en Région bruxelloise.

Afin de pouvoir assembler, coordonner et développer une vision globale, bien qu'il ne s'agisse pas d'une compétence régionale directe, nous devons les intégrer dans la récolte et la circulation des informations et au développement d'une vision commune.

Il s'agit par ailleurs de réorganiser les tâches de chacun sur le plan interne. Les missions sociales qui sont assurées aujourd'hui par un financement régional via les communes pourraient être réorganisées via la Cocom, les CPAS ou encore une autre structure. Une éventuelle réorganisation des superstructures permettrait de libérer des opportunités nouvelles.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- Je partage votre analyse, mais j'en reviens aux hôpitaux universitaires et à la question de l'enseignement : toute la question de la définition du cadre, de la réforme de l'enseignement supérieur, aura aussi des conséquences. L'idée des bassins est assez intéressante pour Bruxelles, puisque, en soi, elle en est un, même si on peut encore discuter de l'hinterland. La structure est là. On peut dire que le Pajottenland est un peu Bruxelles... mais ce n'est pas Bruxelles. Revenons à la réalité des choses et travaillons sur notre

zou in Luik de Franse term 'assembler' daarvoor gebruikt zijn. De 'assembler' is de coördinator die erover waakt dat alles beschikbaar is en functioneert, zonder dat hij er de operationele bevoegdheid voor heeft.

Voor de stadsontwikkeling is het absoluut noodzakelijk dat de verschillende overheidsinstanties worden samengebracht. Hetzelfde geldt voor de gezondheidszorg en de ziekenhuizen. Het gewest zal die rol steeds vaker moeten spelen, ook al overstijgt die zijn bevoegdheden.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *De gemeenschappen moeten volgens die coördinaties betrokken worden bij het beleid aangaande de universitaire ziekenhuizen, want dat is van strategisch belang.*

Hoewel het strikt gezien geen gewestelijke bevoegdheid is, moeten we ze betrekken bij het verzamelen en verspreiden van informatie en de ontwikkeling van een gemeenschappelijke visie.

De taken moeten intern herschikt worden. De sociale opdrachten die vandaag door de gemeenten worden uitgevoerd met gewestelijke financiering, zouden herschikt kunnen worden via de GGC, de OCMW's of een andere structuur. Door de superstructuren te reorganiseren, kunnen er nieuwe kansen ontstaan.

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik ben het eens met uw analyse, maar kom nog even terug op de universitaire ziekenhuizen en het onderwijs. De onderwijshervorming zal ook gevolgen hebben. Het idee van 'bassins' is vrij interessant voor Brussel aangezien het er eigenlijk wel een is, ook al is er nog discussie mogelijk over het hinterland.*

Het resultaat van de zesde staatshervorming zal de doorslag geven. De volgende etappe speelt zich af onder Brusselsaars: ooit zullen we buiten het kader

espace.

Le résultat de la sixième réforme de l'État, notamment à travers l'enjeu des entités réceptacles, sera déterminant. L'étape suivante - mais ce n'est pas pour demain - se fera entre Bruxellois : il faudra à un moment dépasser le cadre Région-Cocom-commissions communautaires, car on sait que cela sous-tend des mécanismes de majorité particulière ou pas, de financements particuliers ou pas, de transferts entre entités ou pas... Nous ne sommes pas encore assez mûrs pour cela, même s'il y a une évolution dans les esprits qui, demain, permettra sans doute une discussion à ce sujet, au-delà des barrières internes qu'on nous a imposées. La pression de la réalité deviendra de plus en plus forte après la sixième réforme de l'État.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson.- Je ne m'attendais pas à recevoir des réponses détaillées sur chacune des huit problématiques que j'ai abordées, qui méritent chacune une interpellation à part entière. Je verrai plus tard, avec la fameuse règle des trois mois, quand je pourrai revenir sur ces sujets.

Vous annoncez quelques bonnes nouvelles, vous avez une vue d'ensemble. Un petit bémol : j'aurais bien aimé que vous vous prononciez sur l'histoire des rapports demandés à chacune des trois coordinations. Vous me contraignez à interroger la membre du Collège réuni en charge de la Santé. À défaut d'une réponse satisfaisante venant de sa part, je reviendrai vers vous. Mais cela prendra quelques mois.

- *Les incidents sont clos.*

INTERPELLATION DE MME MAGALI PLOVIE

À M. RUDI VERVOORT, PRÉSIDENT DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA COORDINATION DE LA POLITIQUE

gewest-GGC-gemeenschapscommissies moeten treden. We zijn er nog niet, ook al evolueren de opvattingen, waardoor dit onderwerp in de nabije toekomst bespreekbaar wordt over de interne barrières heen. De druk van de realiteit zal steeds groter worden na de zesde staatshervorming.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson *(in het Frans).*- *Ik had geen gedetailleerd antwoord verwacht op de acht problemen die ik heb aangekaart. Die verdienen immers stuk voor stuk een afzonderlijke interpellatie.*

Ik had wel graag uw mening gehoord over de eis om elke coördinatie een verslag te laten opstellen. U verplicht me ertoe het collegelid bevoegd voor het Gezondheidsbeleid hierover een vraag te stellen. Indien ik van hem geen toereikend antwoord krijg, kom ik hiermee over een aantal maanden bij u terug.

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, VOORZITTER VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR DE

DU COLLÈGE RÉUNI,

concernant "l'extension des missions de l'Association bruxelloise pour le bien-être au travail au secteur non marchand bicommunautaire".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

Mme Magali Plovie.- J'ai déjà eu l'occasion de vous interroger sur ce dossier au titre de ministre-président de la Cocom et, donc, de coordinateur du Collège réuni.

L'accord de majorité de la Commission communautaire commune indique que "le Collège réuni continuera à inscrire son action en faveur du secteur non marchand dans le cadre de la coupole bruxelloise chargée d'assurer la coordination de l'action des entités bruxelloises en la matière".

De manière concrète, l'accord prévoit que "le Collège réuni veillera à promouvoir la formation continuée du personnel et des dirigeants des services en sorte que, d'une part, ils puissent s'adapter plus aisément à l'évolution des législations et des modes de travail et, d'autre part, que l'offre de formation réponde mieux et plus rapidement aux besoins des bénéficiaires".

Il s'agit là d'un enjeu de taille, compte tenu de l'évolution de la législation sociale, des moyens limités et de la petite taille des structures du secteur non marchand.

Le Collège réuni n'est pas le seul à s'en préoccuper, puisqu'en 2010, le gouvernement de la Cocof a permis, à travers l'accord sur le non marchand signé avec les partenaires sociaux, la mise à disposition de 350.000 euros pour favoriser le bien-être au travail et la création de l'Association bruxelloise pour le bien-être au travail. Cette dernière, depuis lors, est intervenue dans une trentaine d'associations et a élaboré plusieurs dispositifs à destination des asbl : un film de sensibilisation, des brochures, un site web et une boîte à outils pour le bien-être au travail. Cette

COÖRDINATIE VAN HET BELEID VAN HET VERENIGD COLLEGE,

betreffende "de uitbreiding van de opdrachten van de Brusselse vereniging voor het welzijn op het werk van de bicommunautaire non-profitsector".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mevrouw Magali Plovie (*in het Frans*).- *Het meerderheidsakkoord van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bepaalt dat het Verenigd College de bijscholing van het personeel en de bestuurders van diensten in de non-profitsector zal blijven stimuleren. Zo kunnen ze zich beter aanpassen aan de evolutie van de wetgeving en de werkmethode en kan het opleidingsaanbod beter en sneller inspelen op de behoeften.*

Dat is een enorme uitdaging, gelet op de evolutie van de sociale wetgeving, de beperkte middelen en de geringe omvang van de verenigingen in de non-profitsector.

Ook de regering van de Cocof heeft oog voor de problematiek. In 2010 ondertekende ze samen met de sociale partners het akkoord voor de non-profitsector en stelde 350.000 euro ter beschikking voor meer welzijn op het werk en de oprichting van de Association bruxelloise pour le bien-être au travail (Abbet).

Tijdens een presentatie op 28 maart laatstleden gaven de spelers van de bicommunautaire non-profitsector aan dat ze de werking van voorgemelde structuur graag tot hun sector zouden uitbreiden.

Bent u op die vraag ingegaan? Hoe hebt u het meerderheidsakkoord van de GGC over de non-profitsector uitgevoerd? Hebt u contact opgenomen met uw collega's van de andere gemeenschapscommissies?

dernière consiste en une série de fiches qui transposent au secteur non marchand la loi sur le bien-être au travail.

Lors d'une présentation, le 28 mars dernier, les acteurs du non marchand bicommunautaire ont manifesté leur souhait de voir le travail de cette structure étendu à leur secteur. Quelles suites avez-vous réservées à la demande du non marchand bicommunautaire ? Comment avez-vous exécuté l'accord de majorité de la Cocom sur le secteur du non marchand ? Quels contacts avez-vous pris avec vos homologues des autres Commissions communautaires ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- Votre interpellation porte sur l'état d'avancement de l'exécution de l'accord de majorité quant au secteur non marchand et à la suite réservée à la demande du secteur non marchand bicommunautaire en vue d'étendre les mesures prises par la Commission communautaire française visant à améliorer le bien-être au travail dans le secteur non marchand.

Je vous confirme que nous avons exercé notre rôle de président de la coupole bruxelloise du non marchand en organisant plusieurs rencontres de coordination avec les ministres membres du Collège réuni qui sont en charge de la mise en œuvre des accords non marchands, pour lesquels je n'exerce pas de compétences.

Ces rencontres ont permis de confirmer l'accord de principe des différents partenaires pour la mise en œuvre d'une politique d'accompagnement du secteur non marchand dans la prise en compte de la dimension du bien-être au travail.

Les limites budgétaires évoquées par mes collègues membres du Collège réuni n'ont cependant pas permis de lancer cette politique

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik heb mijn rol van voorzitter van de Brusselse koepel van de non-profitsector gespeeld door meerdere meetings te organiseren met de leden van het Verenigd College die belast zijn met de uitvoering van de non-profitakkoorden waarvoor ik niet bevoegd ben.*

Daar bevestigden de partners het principeakkoord inzake de begeleiding van de non-profitsector bij de invoering van de dimensie welzijn op het werk. Wegens budgettaire beperkingen bleek de invoering van dergelijke maatregelen in de bicommunautaire non-profitsector echter onmogelijk te zijn.

Het financieringsmechanisme dat de oprichting van de Association bruxelloise pour le bien-être au travail (Abbet) mogelijk maakte, valt louter onder de non-profitakkoorden van de Cocof.

Abbet werd opgericht ter uitvoering van het non-profitakkoord 2010-2012, dat dateert van december 2010. Het akkoord omvatte meerdere onderdelen voor een jaarlijks totaalbedrag van 1.010.000 euro, waarvan 850.000 euro ten laste

dans le secteur non marchand de la Commission communautaire commune.

J'attire votre attention sur le fait que le mécanisme de financement qui a permis la mise en œuvre de l'Association bruxelloise pour le bien-être au travail (Abbet) est spécifique au financement des accords du non marchand de la Cocof.

L'asbl Abbet a été créée en exécution de l'accord non marchand 2010-2012, conclu en décembre 2010. Cet accord comportait différents volets pour un montant total annuel de 1.010.000 euros, dont 850.000 euros via un apport de la Région wallonne, 150.000 euros provenant de la Communauté française et 10.000 euros provenant des allocations budgétaires propres au ministre-président du Collège de la Commission communautaire française.

Une part de ce budget est réservée à la mise en œuvre de mesures visant le bien-être au travail et aux missions réalisées par l'Abbet, qui est financée à hauteur de 350.000 euros.

Le développement des mesures visant à l'amélioration du bien-être au travail dans le paysage associatif bicommunautaire nécessite de réfléchir à un mécanisme de financement qui tient compte des ressources existantes et qui soit adapté aux spécificités de la Commission communautaire commune.

En attendant, je souhaite souligner que les asbl du secteur non marchand subsidiées par la Commission communautaire commune ont déjà accès aux fonds paritaires des commissions 319 et 330 dont elles relèvent, ce qui leur permet de développer des actions visant à améliorer le bien-être au travail. La boîte à outils pour le bien-être au travail (Bobet) réalisée par l'Abbet est par ailleurs accessible à tous sur le site de l'asbl.

Enfin, je conclurai en ajoutant que les partenaires sociaux n'ont pas formulé de demandes particulières dans ce domaine pour les secteurs associatifs bicommunautaires.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie.

van het Waals Gewest, 150.000 euro van de Franse Gemeenschap en 10.000 euro van de Franse Gemeenschapscommissie.

Die middelen gaan deels naar maatregelen ter bevordering van het welzijn op het werk en naar de werking van Abbet, dat gefinancierd wordt voor een bedrag van 350.000 euro.

Voor de ontwikkeling van maatregelen ter bevordering van het welzijn in het bicommunautaire verenigingsleven moeten we rekening houden met de beschikbare middelen bij de GGC.

In afwachting daarvan kunnen de vzw's uit de non-profitsector die subsidies krijgen van de GGC al terecht bij de paritaire fondsen van commissies 319 en 330 waartoe ze behoren. Bovendien kan iedereen de toolbox voor welzijn op het werk (Bobet) raadplegen op de website van Abbet.

Ik wil er verder op wijzen dat de sociale partners de kwestie niet hebben aangekaart.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mme Magali Plovie.- J'entends bien qu'il faut agir dans de fortes limites budgétaires. Il est exact que le budget 2013 est particulièrement serré et difficile. Il est tout aussi exact que le rôle de l'Abbet est limité aux accords du non marchand de la Cocof. Cependant, comme ce fut évoqué dans la précédente discussion, il faut essayer de créer des transversalités. Quand il manque de l'argent, il faut fonctionner avec l'existant et y injecter un peu d'argent supplémentaire. Cela permet d'étendre le fonctionnement à d'autres secteurs. Ne refaisons donc pas quelque chose qui coûterait 350.000 euros à la Cocom, car cela n'aurait aucun sens. Essayons d'utiliser ce qui existe déjà et de l'étendre quelque peu. Les fonds paritaires pourraient ainsi également profiter à l'Abbet.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- Il est vrai qu'un manque de moyens - limité - peut constituer une opportunité, car il oblige à sortir de certaines pratiques et de quitter un certain confort personnel. Vous avez entièrement raison : il faut faire profiter les autres de ses bonnes pratiques et des acquis propres.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Riguelle.

QUESTION ORALE DE M. JOËL RIGUELLE

À M. GUY VANHENGEL, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE

Mevrouw Magali Plovie (in het Frans).- *De begroting 2013 is bijzonder krap en de rol van de Association bruxelloise pour le bien-être au travail blijft beperkt tot de akkoorden met de non-profitsector van de Cocof. Toch moeten we streven naar transversaliteit. We moeten roeien met de riemen die we hebben en voor extra middelen zorgen, zodat de werking kan worden uitgebreid. De Abbet kan ook gebruikmaken van paritaire fondsen.*

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College (in het Frans).- *Een niet al te groot gebrek aan middelen is op zich niet slecht omdat het ons ertoe verplicht oude gewoontes op te geven en onze comfortzone te verlaten. Ik ben het met u eens: het is belangrijk om goede praktijken aan elkaar door te geven.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Riguelle.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

AAN DE HEER GUY VANHENGEL, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDSBELEID, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET

D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**concernant "l'organisation comptable à la Cocom".**

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- En mai 2011, la Cour des comptes a évalué le fonctionnement et l'organisation administrative des services de la Commission communautaire commune. Cette évaluation faisait suite à l'instauration d'un nouveau cadre légal pour le budget, la comptabilité et le contrôle.

Ce nouveau cadre légal instaurait un système de gestion financière plutôt qu'un système d'autorisation des dépenses. Le concept de gestion financière vise essentiellement à optimiser la gestion des sources de capitaux et leurs emplois, dans une optique d'efficacité et de maîtrise du risque. C'est un système d'autant plus nécessaire que les moyens financiers sont limités.

Selon la Cour des comptes, le système comptable contient encore des lacunes. Des dispositions doivent être prises afin de présenter un compte de bilan et de résultats et un compte d'exécution du budget corrects.

Dans son rapport portant sur les projets d'ordonnance contenant les budgets ajustés pour l'année 2012 et les budgets pour l'année 2013 de la Commission communautaire commune, la Cour des comptes, dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, avait montré que le Collège réuni n'appliquait pas intégralement les dispositions de l'ordonnance du 21 novembre 2006 et recourait encore à un dispositif obsolète, à savoir la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, qui n'est plus d'application à la Commission communautaire commune depuis

BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**betreffende "de boekhoudkundige organisatie bij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie".**

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *In mei 2011 evalueerde het Rekenhof de werking en de administratieve organisatie van de diensten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie naar aanleiding van de invoering van een nieuw wettelijk kader inzake begroting, boekhouding en controle. Het betreft een nieuw systeem voor financieel beheer, en niet zozeer een systeem voor de goedkeuring van uitgaven.*

Volgens het Rekenhof vertoont de boekhouding van de GGC-diensten nog altijd gebreken. Er moeten maatregelen worden getroffen om tot een correcte balans- en resultatenrekening en rekening van uitvoering te komen.

Uit het verslag met betrekking tot de ontwerpen van ordonnantie houdende de begrotingsaanpassing voor het jaar 2012 en de begroting voor het jaar 2013 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie was gebleken dat het Verenigd College nog steeds een oude bepaling toepaste in plaats van de bepalingen van de ordonnantie van 21 november 2006.

Ook in het verslag met betrekking tot de ontwerpen van begrotingsaanpassing voor 2009 en 2010 stond dat bepaalde bepalingen niet waren nageleefd.

Het Rekenhof merkt terecht op dat een aantal wettelijke bepalingen nog geen uitvoeringsbesluit hebben. Het wijst op het beperkte en formele karakter van de controle op de begrotingen. Welke maatregelen werden er genomen om de

l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 21 novembre 2006.

Le rapport portant sur les projets d'ajustement des budgets 2009-2010 avait relevé aussi que certaines dispositions (présentation et vote du budget, la date ultime pour le dépôt du projet d'ordonnance budgétaire) n'ont pas été respectées.

Comme l'a fait remarquer la Cour des comptes, il existe une série de dispositions légales qui attendent leurs arrêtés d'exécution. Je pense à l'instauration d'un système de contrôle interne sur la légalité, la fiabilité et l'optimisation des opérations, la fiabilité des informations financières et la protection du patrimoine (article 70 de l'ordonnance du 21 novembre 2006) ou encore l'instauration d'un contrôle de gestion (article 76) avec des tableaux de bord et les composantes analytiques de la comptabilité générale ainsi que d'un audit interne (article 78).

À ce sujet, la Cour des comptes signalait le caractère restreint et formel du contrôle actuellement effectué. Pouvez-vous me dire quelles sont les mesures prises pour améliorer le fonctionnement administratif et le système comptable de la Cocom ? Nous sommes à la veille de grands chambardements, nous allons devoir gérer des sommes beaucoup plus importantes qu'actuellement. Pouvez-vous me dire ce qui a été mis en œuvre pour éponger l'arriéré dans la transmission des comptes généraux de la Cocom ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- La société Compuware, consultant externe des services du Collège réuni, procède actuellement à la migration de son système informatique. Dès que ce travail sera terminé, l'année 2011 pourra être clôturée. Des modifications pourront être apportées par la suite au programme existant, pour autant que les crédits budgétaires soient disponibles.

En tant que membres du Collège réuni compétents pour les Finances et le Budget, M. Vanhengel et moi-même avons adressé une lettre à ce sujet à nos

administratieve werking en het boekhoudkundige systeem van de GGC te verbeteren? We staan voor grote veranderingen en zullen heel wat grotere bedragen te beheren krijgen. Wat hebt u al gedaan om de achterstand op het vlak van de algemene rekeningen weg te werken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Compuware, het bedrijf dat consultancyservices levert aan het Verenigd College, migreert momenteel zijn informaticasysteem. Zodra dat gebeurd is, kan het jaar 2011 boekhoudkundig afgesloten worden. Dan kunnen er veranderingen aangebracht worden aan het bestaande programma, voor zover het budget het toelaat.*

De heer Vanhengel en ikzelf hebben een brief geschreven aan onze collega's bevoegd voor het Openbaar Ambt, mevrouw Fremault en mevrouw

collègues compétents pour la Fonction publique, Mmes Fremault et Grouwels. Il convient de noter que nous dépendons des décisions prises par nos collègues, en collaboration avec notre administration, sur les plans administratif, financier et/ou budgétaire. Par ailleurs, nous dépendons également des réalisations de la société Compuware.

Vous déclarez que le Collège réuni n'appliquerait pas intégralement les dispositions de l'ordonnance du 21 novembre 2006. Nous avons demandé à l'administration du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale si elle avait déjà déterminé la forme et le contenu de l'annexe aux comptes annuels. La Commission communautaire commune applique généralement les décisions et dispositions prises au niveau de la Région.

Concernant les dispositions légales qui attendent leurs arrêtés d'exécution, les services du Collège réuni comptent relativement peu de fonctionnaires. Il est dès lors très difficile de trouver en interne suffisamment de personnes compétentes pour effectuer les contrôles nécessaires et suivre les procédures requises. Nous rencontrons déjà de grandes difficultés pour répartir les fonctions d'ordonnateur, de contrôleur des engagements et des liquidations, de comptable centralisateur, de comptable... L'administration veille cependant à réaliser un travail de qualité conforme à la réglementation.

Vous nous interrogez sur ce qui a été mis en œuvre pour éponger l'arriéré dans la transmission des comptes généraux de la Cocom. Nous avons confié l'établissement des comptes généraux pour les années 1991 à 2006 à la Direction Comptabilité et Budget. Ces travaux devaient être terminés pour la fin du mois de juin 2013. La direction doit ensuite établir les comptes généraux pour les années 2007 à 2012. Les travaux doivent donc tous être terminés pour la fin de l'année 2013, début de l'année 2014.

Entre-temps, il est apparu que les services du Collège réuni sont incapables de déposer les comptes dans les délais. Nous avons donc fait appel aux experts au sein de l'administration régionale. Bien qu'ils soient déjà très occupés,

Grouwels. We hangen niet alleen af van hun beslissingen op het vlak van administratie, financiën en begroting, maar ook van de vorderingen van Compuware.

U zegt dat het Verenigd College de bepalingen van de ordonnantie van 21 november 2006 niet integraal zou toepassen. We hebben de administratie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevraagd of ze al beslist heeft over de vorm en de inhoud van de bijlage bij de jaarrekeningen. De GGC past over het algemeen de beslissingen en bepalingen van het gewest toe.

Dat de wettelijke bepalingen op uitvoeringsbesluiten wachten, is te verklaren door het geringe aantal ambtenaren bij de diensten van het Verenigd College. Er heerst een gebrek aan interne controle en de opgelegde procedures worden onvoldoende gevolgd. Toch zorgt de administratie ervoor dat ze werk aflevert dat aan de regelgeving beantwoordt.

Wat de achterstand in de overdracht van de algemene rekeningen betreft, gaven we de Directie Boekhouding en Begroting de opdracht de algemene rekeningen voor de jaren 1991 tot en met 2006 op te stellen tegen juni 2013. Vervolgens moeten de algemene rekeningen voor de jaren 2007 tot en met 2012 worden opgesteld tegen eind 2013, begin 2014.

Intussen is gebleken dat de diensten van het Verenigd College de rekeningen niet tijdig kunnen indienen. We hebben dus een beroep gedaan op de experts van de gewestelijke administratie. Hoewel ze het erg druk hebben, zijn ze toch bereid te helpen.

In het kader van de begrotingsbesprekingen zullen we voorstellen om middelen voor de aanstelling van tijdelijke experts vrij te maken.

ceux-ci se disent néanmoins prêts à soutenir le travail accompli par l'administration de la Cocom.

Dans le cadre de la discussion budgétaire, nous allons proposer d'inscrire les moyens pour engager un ou des experts temporaires.

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Je voulais surtout vous poser cette question car nous sommes en fin de cycle et à la veille de transformations incommensurables pour notre Cocom. Il me semble donc assez logique d'apurer nos comptes avant d'entamer la toute prochaine grande opération de migration de moyens et de responsabilités. Pour les années à venir, c'est vraiment indispensable.

J'entends que Mmes Céline Fremault et Brigitte Grouwels ne veulent pas vous donner les membres du personnel dont vous avez besoin. Rassurez-vous : je leur en toucherai un mot.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *Het lijkt me logisch dat we eerst orde op zaken stellen in onze boekhouding alvorens we overgaan tot de overdracht van nieuwe middelen en verantwoordelijkheden.*

Ik heb begrepen dat mevrouw Céline Fremault en mevrouw Brigitte Grouwels u niet het nodige personeel willen geven. Ik zal het er met hen over hebben.

- *Het incident is gesloten.*
